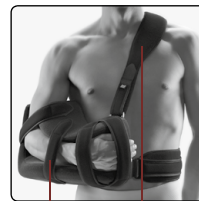


La inmovilización es un principio básico del tratamiento de lesiones y sobrecargas, ya que acelera de forma importante el proceso de curación.

Con la órtesis de abducción para hombro y brazo OmoFX de BORT, el codo y la articulación escapulohumeral se pueden fijar con total comodidad en un ángulo de abducción de aprox. 30°. El forro desmontable garantiza un uso cómodo, agradable e higiénico.

Instrucciones de uso:



cinta 2 cinta 1

En primer lugar, coloque la mano lesionada (como se muestra) en la órtesis de espuma plástica y fíjela con las tres cintas estrechas de velcro.

Después, lleve la cinta (1) utilizada a la altura del brazo superior desde atrás sobre el hombro. Enhebre la cinta a través de la anilla en forma de D con el pulgar y ciérrela. Pase la segunda cinta (2) por la espalda a la altura de la cintura, enhebre la a través de la anilla en D y ciérrela. Coloque las cintas (1) y (2) y reajústelas (si fuera necesario más tarde) de modo que la órtesis esté pegada al cuerpo.

Indicaciones:

Estados pre-operatorios, post-operatorios y post-traumáticos, por ejemplo, en el caso de irritaciones periarticulares y desórdenes en la articulación escapulohumeral, luxación acromioclavicular (grados I + II según la clasificación de Tossy), síndrome supraespinoso.

Contraindicaciones:

Enfermedad arterial oclusiva periférica (EAOP), trastornos linfáticos, incl. hinchazón de origen desconocido del tejido blando en zonas alejadas de la tratada, trastornos sensitivos y circulatorios de la región corporal atendida, enfermedades cutáneas en la zona del cuerpo a tratar.

Composición:

44 % poliamida, 30 % poliuretano con base éster, 26 % poliéster

Nota importante:

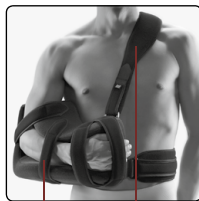
Este producto no debe reutilizarse – es solamente destinado para un paciente.

Si el médico ordenó llevarlo durante la noche, evitar la reducción de la circulación sanguínea. En caso de sensación de entumecimiento aflojar el vendaje y quitarlo si fuera necesario. En caso de trastornos persistentes consulte al médico.

L'immobilizzazione è un principio di base nel trattamento di lesioni e sovraccarichi poiché consente di accelerare il processo di guarigione.

L'ortesi per abduzione braccio e spalla BORT OmoFX permette di fissare con estrema comodità l'articolazione della spalla e il gomito con un angolo di abduzione di circa 30°. Il rivestimento rimovibile fa sì che l'ortesi sia particolarmente comoda da portare.

Istruzioni per l'uso:



nastro 2 nastro 1

Inserire la mano lesa, come risulta dal disegno, nelle semistrutture in materia plastica espansa e fissarle bene servendosi dei tre sottili nastri in Velcro.

Quindi, portare il nastro posizionato all'altezza del braccio (1) da dietro in avanti passando sopra la spalla. Inserire il nastro nell'anello D accanto al pollice, riportarlo indietro e chiuderlo a Velcro. Avvolgere il secondo nastro (2) ubicato all'altezza della vita attorno alla schiena, inserirlo nell'anello D accanto al migolino e chiudere a Velcro. Applicare il nastro (1) e il nastro (2), eventualmente tirando, di modo che l'ortesi aderisca bene al corpo.

Indicazioni:

Preoperatorio, postoperatorio, postraumatico, p. es. in caso di stati irritativi periarticolari e patologie nella regione dell'articolazione gleno-omeroale, lussazione acromion-claveare (I + III sec. Classificazione Tossy), síndrome del sovraspinoso.

Controindicazioni:

Arteriopatia ostruttiva periferica (AOP), disturbi del flusso linfatico e gonfiori poco chiari dei tessuti molli distanti dall'ausilio applicato, disturbi della sensibilità e della circolazione nelle regioni anatomiche interessate dal trattamento, patologie cutanee nella zona del corpo interessata.

Composizione die materiali:

44 % poliammide, 30 % poliuretano a base di estere, 26 % poliester

Nota importante:

Non riutilizzare – questo ausilio medico è destinato all'utilizzo di un solo paziente.

Nel caso in cui venga prescritto l'utilizzo durante la notte, evitare la compromissione della circolazione sanguigna. In caso di senso di intorpidimento allentare la fasciatura e se necessario rimuoverla. Se il disturbo permane consultare il medico.

Größen / Sizes / Tailles / Tamaños / Misure

Größe/Size 1	Körpergröße / Height / Taille / Estatura / Altezza
Größe/Size 2	bis/up to/jusqu'à/hasta/fino a 165 cm über/over/plus de/sobre/oltre 165 cm
rechts oder links angeben/demand for right or left hand/indiquer à gauche ou à droite/ indicar a la derecha o a la izquierda/indicare destro o sinistro	

Pflegehinweise / Care instructions / Entretien / Instrucciones para el cuidado / Manutenzione



Die Bandage mit lauwarmem Wasser und mildem Feinwaschmittel von Hand waschen. Keinen Weichspüler verwenden. Klettverschluss schließen, um die Beschädigung anderer Wäschestücke zu vermeiden. In Form ziehen und an der Luft trocknen. Hitze vermeiden.

Hand-wash the support in lukewarm water using a mild detergent. Do not use fabric softeners. Close the Velcro closure to avoid damaging other items being washed. Shape by hand and allow dry in the open air. Avoid heat.

Laver le bandage à la main, à l'eau tiède avec un détergent doux. Ne pas utiliser d'assouplissant. Rabattre les fermetures Velcro pour éviter d'abîmer les autres vêtements à laver. Mettre en forme et laisser sécher à l'air. Éviter la chaleur.

Lavar el vendaje a mano en agua tibia y con un detergente fino y suave. No utilizar ningún suavizante. Cerrar el adhesivo de bardana para evitar daños en otras prendas de la colada. Estirarlo y secarlo al aire. Evitar el calor.

Lavare la fasciatura a mano con acqua tiepida e detersivo per capi delicati. Non utilizzare ammorbidenti. Chiudere il dispositivo di tenuta in Velcro per evitare di danneggiare altri capi. Ridare la forma e far asciugare all'aria aperta. Non esporre a fonti di calore.



4 605862 065422



OmoFX Schulter-Arm-Abduktionsorthese

Shoulder-Arm Abduction Brace | Orthèse d'abduction épaule-bras | Órtesis de abducción para hombro y brazo | Ortesi per abduzione braccio e spalla



- Einfache Handhabung
- Komfortable Lagerung des Armes
- Frei positionierbare Bänder



DE

Die Ruhigstellung ist ein Grundprinzip bei der Behandlung von Verletzungen und Überbelastungen, da die Gesundungsprozesse dadurch wesentlich beschleunigt werden.

Mit der BORT OmoFX Schulter-Arm-Abduktionsorthese lassen sich sehr bequem Schultergelenk und Ellenbogen in einem Abduktionswinkel von ca. 30° fixieren.

Der abnehmbare Bezug sorgt für angenehme, hygienische Trageigenschaften.

Gebrauchsanleitung:



Band 2 Band 1

Zunächst die verletzte Hand wie abgebildet in die Schaumstoffhalbschale legen und mittels der drei schmalen Klettbänder sicher in der Schale positionieren.

Dann das auf Höhe des Oberarmes angebrachte Band (1) von hinten über die Schulter führen. Das Band durch den D-Ring beim Daumen fädeln, zurückführen und ankleben. Das zweite Band (2) auf Taillenhöhe um den Rücken führen und durch den D-Ring beim kleinen Finger fädeln und verschließen. Band (1) und Band (2) so anlegen und evtl. nachziehen, dass die Orthese straff am Körper anliegt.

Indikationen:

Präoperativ, postoperativ, posttraumatisch, z.B. bei periartikulären Reizzuständen und Erkrankungen im Bereich des Glenohumeralgelenks, Schulterreckgelenksprennung (Tossy I + II), Supraspinatussyndrom.

Kontraindikation:

Periphere arterielle Verschlusskrankheit (PAVK), Lymphabflussstörungen auch unklare Weichteilschwellungen körperfern des angelegten Hilfsmittels, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt.

Materialzusammensetzung:

44 % Polyamid, 30 % PUR-Ester, 26 % Polyester

Wichtiger Hinweis:

Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt.

Wurde das Tragen bei Nacht angeordnet, Beeinträchtigung des Blutkreislaufs vermeiden. Bei Taubheitsgefühl Hilfsmittel lockern und ggf. abnehmen. Bei anhaltenden Beschwerden den Arzt aufsuchen.

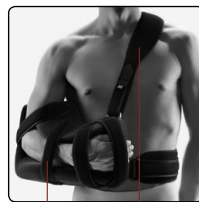
EN

Immobilisation is a basic principle of the treatment of injuries and strains, as thus the recovery process will be considerably accelerated.

By means of the BORT OmoFX Shoulder-Arm Abduction Brace shoulder joint and elbow can be fixed in a comfortable way at an angle of approx. 30°.

The removable cover cares for pleasant, hygienic wearing features.

Instructions for use:



strap 2 strap 1

First put the injured hand into the half-open foamed shell as shown in the picture and position it safely by means of the three narrow Velcro straps.

Then lead the strap (1), which is provided at the height of the upper arm, from the rear over the shoulder. Lead the strap through the D-ring at the thumb, reverse it and fasten the Velcro closer. Lead the second strap (2) at waist height around the back, lead it through the D-ring near the little finger and fasten the Velcro closure. Put on strap (1) and (2) in such a way, with possible re-tightening, that the brace rests tightly at the body.

Indications:

Pre-operative, post-operative, post-traumatic conditions, for example in the case of periarticular irritations and disorders in the glenohumeral joint area, acromioclavicular joint dislocation (Tossy Classification Grades I + II), supraspinatus syndrome.

Contraindications:

Peripheral arterial occlusive disease (PAOD), lymphatic drainage disorders and indistinct soft tissue swellings remote from the applied aid, sensory loss and blood flow disorders in the affected body part, skin disorders in the treated part of the body.

Composition:

44 % polyamide, 30 % ester-based polyurethane, 26 % polyester

Important Note:

No reutilisation – this medical device is meant for the care of one patient only.

In case of doctor's order to wear brace during night, avoid hindering blood circulation. In case of numbness loosen brace and remove if necessary. If complaints continue, please contact the doctor.

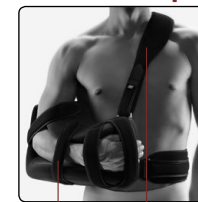
FR

L'immobilisation est le principe de base dans le traitement des blessures et des surmenages, car dans ce cas les processus de guérison sont considérablement accélérés.

Avec l'orthèse épaule-bras BORT OmoFX, on peut immobiliser facilement l'articulation de l'épaule et celle du coude dans un angle d'abduction d'environ 30°.

La housse amovible assure des qualités de port agréables et hygiéniques.

Mode d'emploi :



bande 2 bande 1

Poser tout d'abord la main blessée dans la demi-coquille en mousse synthétique et la positionner solidement au moyen des trois étroites bandes Velcro.

Puis, passer la bande (1) située au niveau du bras par-dessus l'épaule à partir de l'arrière.

Enfiler la bande dans l'anneau D situé au niveau du pouce, le replier et le fixer. Passer la deuxième bande (2) autour du dos au niveau de la taille, l'enfiler dans l'anneau D située au niveau de l'auriculaire et la fixer. Poser la bande (1) et (2), et éventuellement les resserrer, de façon à ce que l'orthèse soit plaquée contre le corps.

Indications :

Préopératoire, post-opératoire, post-traumatique, p.ex. en présence d'irritations périarticulaires et affections glénohumérales, état après divulsion de l'articulation acromioclaviculaire (Tossy I + II), syndrome sus-épineux.

Contre-indication :

Maladie artérielle occlusive périphérique (MAOP), problèmes d'écoulement lymphatique, également des tuméfactions des parties molles à des endroits éloignés du bandage mis en place, perturbation de la sensibilité et de la circulation sanguine au niveau de la région corporelle traitée, maladies de la peau dans la section du corps soignée.

Composition des matières :

44 % polyamide, 30 % ester-PUR, 26 % polyester

Note importante :

Pas de réutilisation – ce produit est destiné à l'usage d'un seul patient.

Si le médecin a prescrit de porter le bandage pendant la nuit, évitez de gêner la circulation du sang. En cas de sensation d'engourdissement, relâchez le bandage ou enlevez-le, si nécessaire. Consultez votre médecin en cas de troubles persistants.